

ВОСХОДЯЩИЙ

МАЙКА Р. МИЛЛЕР

ВОСХОДЯЩИЙ
~ начало ~



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-312.9

ББК 84(4Вел)-44

М60

Michael Robert Miller

ASCENDANT

The right of Michael R. Miller to be identified as the Author of the Work has been asserted by him in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of both the copyright owner and the above publisher of this book.

Все персонажи и события в этой книге вымышлены, и любое сходство с реальными людьми, живыми или мертвыми, чисто случайно.

www.michaelrmiller.co.uk

Перевод с английского Яны Хусаеновой

Миллер, Майкл.

М60 Восходящий. Начало: [фантастический роман] / Майкл Миллер; перевод с английского Я. Хусаеновой. — Москва: Издательство АСТ, 2022. — 480 с. — (Драконы. Песнь Хаоса).

ISBN 978-5-17-111532-6

Холт Кук не должен был стать Всадником и бороздить небо верхом на драконе. Он добросовестно служил Ордену Крэга, работая на кухне.

Так было, пока он не узнал страшную тайну: драконы не терпят слабости среди сородичей и убивают тех, кого считают ущербными. Движимый жалостью и состраданием, Холт спасает яйцо, из которого вылупляется слепой дракон, и клянется защищать его.

Но Всадники в опасности. Их убивают. Орды нежити бродят по земле, сея заразу и оставляя после себя разруху. Предатель рядом, но скрывается в тени...

У Холта есть только один шанс выжить — он должен возродить таинственную силу своего дракона. Эта энергия поможет ему склонить на свою сторону чашу весов в грядущих битвах и доказать миру, что он достоин быть Всадником.

УДК 821.111-312.9

ББК 84(4Вел)-44

Copyright © Michael R. Miller, 2020

© Я. Хусаенова, перевод на русский язык

© Издательство «АСТ», 2022

ISBN 978-5-17-111532-6

ОТ АВТОРА

Спасибо, что решили прочитать эту книгу!

В самом конце я поблагодарю всех,
кто помог ей увидеть свет, но здесь
я хочу сказать спасибо тебе, читатель.

Без тебя ничего не было бы!

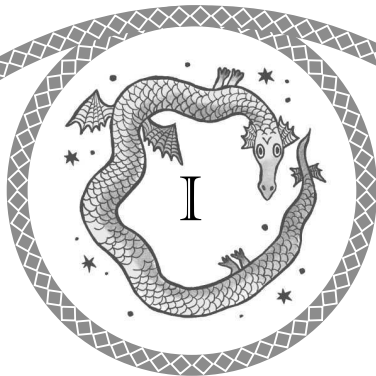
Надеюсь, «Восходящий» тебе понравится!

Майкл Р. Миллер



СТАРЕЙШИНА ПЛАМЕНИ
ГНЕВ СВОЙ ИЗЛИЛ,
СТАРЕЙШИНА ЛЬДА
ПРИБЕГЛА К КОВАРСТВУ,
СТАРЕЙШИНА БУРИ
ПРИЗВАЛ СВОЮ МОЩЬ,
СТАРЕЙШИНА ТАЙН
ПРОШЕПТАЛ ЗАКЛИНАНЬЕ,
СТАРЕЙШИНА ЖИЗНИ
ВСЕ ЭТО ВЗРАСТИЛ,
И МИР ИЗМЕНИЛСЯ
НА ВЕЧНЫЕ ВЕКИ.





КРЭГ*

Холт опаздывал, но, услышав, как взревели драконы, все же остановился. Тяжело дыша, он замер на каменных ступенях боковой лестницы, предназначавшейся для слуг, и вытянул шею, чтобы посмотреть на зверей.

Резиденция Ордена Крэга возвышалась над горизонтом, пронзая небо шпилем, таким же острым, как и окружающие его зазубренные утесы. словно стоя птица, над башней медленно и торжественно кружили драконы. В этот день ожидали прибытия уважаемого гостя, представителя высшего командования Всадников.

Холт ухмыльнулся и вприпрыжку припустил дальше по лестнице, потом — по городским улицам. Набитые монетами кошельки весело позвякивали — в этих мешочках было столько денег, сколько у него и не водилось никогда.

* *Grag* (англ.) — скала.

К сожалению, содержимое этих кошельков и на сей раз тоже предназначалось не ему. В Ордене готовились к визиту Всадника, и Холта отправили с поручениями. Первым в списке значилась оплата заказанных угощений. Сегодня вечером ожидалось праздничное застолье. Настоящий пир! От одной мысли об этом рот подростка наполнился слюной.

Запеченные целиком свињи, покрытые аппетитной корочкой, сочащиеся жиром говяжьей окорока. А начнется торжество пышной церемонией приветствия, для чего соберется весь Орден Крэга, и Холту выпадет шанс собственными глазами увидеть легендарного гостя. Так пообещал ему отец. Если, конечно, он управится со всеми поручениями вовремя.

Погрузившись в радостные мысли, воодушевленный Холт подскочил к дверям мясной лавки, где чуть не сшиб покупателя. В последний момент подросток успел отшатнуться, налетев при этом на окно.

Мясника внутри не было. Возможно, он отправился в подсобное помещение.

— Смотри куда идешь, — буркнул человек, отпихивая Холта.

— И-извините, — запинаясь, пробормотал тот, пытаясь отдышаться.

Перед ним застыл кузнец — лысый, коренастый мужчина с мускулистыми руками.

— Доброе утро, мистер Смит*, — поздоровался Холт.

— Доброе?! — взорвался кузнец. — И чем это оно доброе? — Раздраженно фыркнув, он покосился на дверь, из которой только что вышел.

* Smith (англ.) — кузнец.

Полагая, что с мистером Смитом случилась какая-то неприятность, Холт сунул нос в его корзину. Внутри лежали небрежно завернутые куски говяжьего огузка*, которых было явно недостаточно, чтобы накормить такого крупного мужчину.

Мистер Смит заметил пристальный взгляд мальчика.

— Маловато, не так ли? Мистер Гросер** сказал, что возможно, у него останется немного капусты, но обещать не может. Что бы ты сделал с этим? — спросил кузнец, сунув корзину прямо в лицо Холту.

Подросток осмотрел жалкие кусочки мяса.

— Возможно, приготовил бы рагу... — предположил Холт, но осекся.

Откуда у кузнеца время возиться с долгой стряпней. И если запасы у бакалейщика тоже подходили к концу, получится не рагу, а одно название.

— Не очень-то тебе подходит твое имя, мастер Кук***, — поддел его кузнец, намекая на несоответствие фамилии Холта его кулинарным способностям.

Подросток неловко переступил с ноги на ногу, и монеты у него на поясе звякнули.

Кузнец, прищурившись, посмотрел на мешочки с деньгами и покачал головой.

— Мало того, что я вынужден продавать свои товары Всадникам фактически за бесценок, так они,

* Огузок — бедренная часть мясной туши.

** Grocer (англ.) — бакалейщик.

*** Cook (англ.) — повар. В этом мире фамилии простолюдинов соответствуют их профессии, роли.

присвоив себе часть наших же налогов, еще и скупают всю еду.

— Это потому, что сегодня особенный день, — возразил ему Холт.

Он с нетерпением ждал этого момента и совсем не хотел, чтобы чьи-то злобные высказывания испортили ему настроение.

— Столько шумихи из-за одного человека, — усмехнулся кузнец.

— Человека? Повелитель Сильверстрайк* — легенда!

— Скажи еще, что он разберется с этим вторжением в одиночку. — Лицо мистера Смита покраснело, точно на него полыхнуло жаром кузнечного горна. — Король и его армия прекрасно справляются. А нужны ли нам вообще Всадники, думаю я иногда...

— Всадники нам нужны, и вам это известно! — гордо выпрямившись, воскликнул Холт.

Кузнец помрачнел, а сердце подростка бешено заколотилось. Холту редко доводилось говорить с кем-то, кто стоял выше его по положению, — только если к нему обращались напрямую. А уж о том, чтобы в такой момент повысить голос, он и помыслить не смел. Подобное поведение считалось нарушением всех приличий.

В этот раз он действительно дал маху.

К великому облегчению и замешательству Холта, кузнец разразился резким, злобным смехом.

— Да, в твоём возрасте я чувствовал то же самое. Время выбьёт из тебя эту наивность. Что ты вообще

* Siver strike (англ.) — серебряный удар.

знаешь о войне и о Скверне? Ты, мальчик на побегушках, даже меча в руках не держал, и уж тем более не знаешь, как им сражаться.

В темноте лавки раздалось громкое *хрясть*, с каким лезвие топора входит в дерево. Резко обернувшись, Холт увидел за прилавком мясника. Его кулак все еще сжимал рукоять тесака, воткнутого в колоду для рубки мяса.

— Давай сюда, Холт. У мистера Смита, как и у всех нас, много работы. Верно, Эдгар?

Все еще переживая из-за случившегося, Холт шагнул в лавку. Кузнец сузил глаза, так что они превратились в щелки, но в следующее мгновение точно опомнился и, громко хлопнув дверью, ушел.

— Не обращай на него внимания, — сказал мистер Бутчер*. — Из-за нового набега Скверны все на взводе.

— Он дурак, — не поднимая глаз, буркнул Холт.

— Его услуги чрезвычайно важны для армии королевства. К тому же его положение намного выше твоего, — заметил владелец лавки, который, похоже, не рассердился. — Так что ни слова об этом больше. Ты пришел, чтобы расплатиться за покупки твоего отца. И давай поскорее, а то из меня самого почти все вытрясли. Охотники и фермеры просят все больше и больше.

Холт порылся во внутреннем кармане камзола и вытащил исписанный торопливым почерком отца смятый лист. Пусть подросток и прислуживал на кухне, но, по крайней мере, его научили читать. Иначе

* Butcher (англ.) — мясник.

разбираться в описаниях и рецептах блюд было бы куда сложнее.

— Три золотых за пятьдесят говяжьих окороков, — перечислял Холт, передавая монеты.

Отец и его повара жарили говядину с острым перцем и специями, чтобы угодить огненным драконам.

Мясник с улыбкой взял монеты и, подняв один палец, показал, что за этот заказ они в расчете.

— Два золотых и сорок серебряных за дюжину свиной.

Свинину запекали с толстой корочкой из трав специально для изумрудных драконов.

— И восемь золотых и сорок серебряных монет за две дюжины овец.

— Похоже на пустую трату хорошей шерсти, — заметил мясник, с довольным видом забирая мешочки с деньгами.

— Мы готовим шесть разных блюд из баранины, — объяснил Холт. — И каждого — с запасом, на случай если за ужином какое-то понравится драконам больше остальных.

Мясник вздохнул.

— Разве эти... *странные* драконы когда-нибудь давали понять, какое блюдо из баранины им больше по душе?

— Если бы. Сегодня им нравится вареное мясо, на следующий день — жареное с чесноком, а потом они требуют запеченное. Иногда все это происходит в один и тот же день. А *мистические* драконы вообще... довольно необычные.

— Я бы назвал их привередливыми, — вставил мясник. — Ну да ладно. К тому же у нас возникло

одно затруднение. У меня заканчивается оленина. Мистер Хантер* все твердит, что из-за нависшего над нами вторжения не может быть слишком далеко от границы. А поблизости всю дичь распугали. Говорит, что теперь отловить кролика — уже большая удача.

— И насколько все плохо? Оленину собирались готовить для самого Сайласа Сильверстрайка. Он родом из Свободного города Коудхена, где особенно любят...

Мясник прервал Холта взмахом руки.

— Для тебя я приберег целую тушу — ребра, корейка, стейк, внутренние органы и нарезка для рагу. Если, конечно, этого достаточно.

— Всего одну? Мы просили две. Это же только половина от того, что нам нужно!

— Поэтому я и беру только за одного оленя. Я же сказал, что охотник...

— Хорошо.

Подросток нервно закусил губу. Никто, начиная с его отца и заканчивая Лётным Командором, не захотел бы разочаровывать Сайласа, если этого можно было избежать.

— Уверен, старина Сильверстрайк и внимания не обратит на то, что его любимой оленины маловато, — успокаивающе сказал мистер Бутчер. — Он же герой войны, а не избалованная гончая какого-то аристократа.

— Конечно, так оно и есть. — Холт заплатил мяснику за одного оленя и снова пробежался глазами

* Hunter (англ.) — охотник.

по списку поручений. Еще столько предстояло сделать... — Я должен бежать. Отец послал служанку заплатить мистеру Поултеру*, но меня ждет мистер Монгер** — я должен купить рыбы для ледяных драконов.

Мясник кивнул.

— Похоже, день тебе предстоит напряженный. Я уже отправил парней на задний двор загружать повозки — потороплю их, чтобы выехали поскорее. Береги себя, мастер Кук, и передай от меня наилучшие пожелания отцу.

— Спасибо, обязательно передам, — отозвался Холт уже с улицы.

Нужно торопиться, если он действительно хочет сделать все покупки и перемыть всю посуду до приезда Сайласа.

В этот момент до ушей подростка донесся оглушительный рев драконов. Но Холт приказал себе сосредоточиться на поручениях и смотреть строго прямо перед собой. Лавка мистера Монгера находилась дальше по переулку, ближе к южным городским воротам.

Холт не мог не заметить, какими тихими стали улицы. У рыночных прилавков не толпились посетители, шумный и суетливый город точно вымер. Немногие прохожие, что попадались ему навстречу, низко опускали голову. Казалось, что из всего населения здесь остались только бездомные кошки, лениво растянувшиеся на теплых булыжниках.

* Poulterer (англ.) — торговец домашней птицей.

** Monger (англ.) — здесь: торговец рыбой.

Приподнятое настроение Холта внезапно дало трещину. Он был совсем маленьким, когда Скверна в последний раз угрожала королевству, и почти ничего помнил. Однако если даже здесь, под защитой всех Всадников королевства, люди не чувствовали себя в безопасности, каково приходилось жителям отдаленных деревень и поселений?

Но вот уже показалась лавка мистера Монгера и сами городские ворота. Охраняющий их страж внезапно что-то крикнул, и весь караул тут же пришел в движение.

Остановившись у дверей лавки, Холт замер. Его глаза были прикованы к тому, что происходило у ворот, а сердце заколотилось как сумасшедшее. Он уже понимал: стряслось нечто страшное, и первобытный ужас сковал его. От ворот разносились громкие возгласы, а солдаты метались в панике.

Высокие ворота распахнулись с громким стоном, и через проем в город хлынули верховые. Их нагрудники были залиты кровью, многие пытались спешиться. За ними следовали десятки копейщиков*, они с трудом передвигали ноги, будто каждый шаг вызывал новый приступ боли.

Снаружи в отдалении стояло несколько повозок, покрытых грязным белым полотном. И если бы не торчащая из-под него голая человеческая рука, никто бы не догадался, что привезли эти повозки.

Холт сглотнул. Казалось, кровь в его венах застыла, а мир вокруг застыл в могильном холоде. В воздухе слышались тяжелые взмахи крыльев. Уже

* Копейщики — пехотинцы, вооруженные копьями.